

は朝歸御

大阪商船で

確實、優秀、迅速
最新式デゼル大型客船

に線直一
さ下り乗御に船商阪大

政府命令定期毎月一回出帆
(最近の着発日取は雑報欄にあります)

各船共北米ニエールリス・ロスアンゼルス寄港
有名バナマ運河の御見物が出来ます

御乗船賃 日本行 (一等) 九三〇円
二等 三三〇円 三等 二二〇円
三等 一五〇円 日本より (一等) 九三〇円
二等 三三〇円 三等 二二〇円

日本より御家族御呼寄せの方は、御乗船賃を当地
にて御拂下下らば乗船切符(指圖書)を發行致します。
尚ほ詳細は左記弊社支店に御問合せ願ひます

大阪商船株式會社
Osaka Shosen Kaisha
25 de Mayo 431
U. T. 31, Retiro 2825 Buenos Aires

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
BUENOS AIRES
U. T. 23, Buen Orden 7051

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO

46 - Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4450
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil


Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES


ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料

一月 一帯 五十仙
三月 四帯 五十仙
六月 九帯
一年 十八帯

発行所 水野勉
発行人 水野勉
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウエバゴヤ街九八番
電話七五二(三三三)


日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戸までブエノス・アイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戸向ブエノス・
アイレスを出帆します
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切に
ついては定評があります

◎船の着發。最近の着發は雑報欄に廣告してあり
ます

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せら
れる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込
みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。そ
の指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて
乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので
すこの取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も
安全な便法であります

―出帆日取其他詳細は下記代理店又は富崎商店
(電話バラッカヌ一七三六番)へ御照會願ひます―

LAMPORT & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. Retiro, 4071 al 74 BUENOS AIRES

Clínicas de Vias Urinarias
Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.º piso
U. T. Mayo 3511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで

淋病、梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門

日本人患者には特に
懇切丁寧な御取
扱します

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES



U. T. 38 - Mayo 2313

Calle MEXICO 1474

Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA



Calle LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218

BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON



Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

N.º 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON



Fábrica
OSAKA, JAPON



SANTIAGO del ESTERO 254

BUENOS AIRES
U. T. 38 Mayo 2987



"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451

U. T. Juncal 4563



御寫真
美術撮影
高西春峰
市内カイヤホ街一四五
電話フンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街ダリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE K. FUNAI

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
Planchar trajes " 2.-
Sombreros " 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900
U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げます
テイントレリア
ボタフオゴ
本店市内エストレオ街三五
電話マヨ七七四〇番
支店市内カミエト街九〇番
電話クヨ九八四番
府内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japón



Belgrano 847 - Buenos Aires

U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424

U. T. MAYO 1259

LOS ALMACENES MEJOR SUETIDOS DE JAPONIA

お召物は品質がよく値の安い
おぐえが壊えん
よりの

サンファン 呉服店

にまおの遊げせ
一切の流行品が有り

GRANDES ALMACENES
SANJUAN
PIEDRAS 19 y 169 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は専ら高き
の仕立てに從
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法と有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高洋服店フレイデウク
サルミエント街一〇七三

亞不然丁時報

無謀なる競争を防止せよ

不買氣が長く続くと従つて邦人同にも失業者が出で中には意圖向を有するものも出て来た。同胞は勿論外人に迷惑を及ぼす日本人の信用を傷くる事である。海に遺憾である。然し下は是等は衣食足らざる小人輩の行爲として大目に見放すことも出来る。在更十数年及び一家の父兄として相當の思慮分別あるべき年配に達せるもの。一だの私慾にかられて商業上の競争に於て同胞相争むの愚を逞し折角先取の人の努力に依つて築き上げられた邦人のエンブレムを破壊しつゝある事である。痛嘆に堪えざる次第である。

亞國に於て邦人経営の事業として外人の注目を惹くものはカフエと染色洗濯店にして前者が地方的に發展を遂げつゝあるに對し後者は大ブエノスマイルスの中心より郊外町村に於て發展しつゝ増し今後は武市に於て続々増加せんとする勢を不して是等從つて外人に對しては異常なる注目を惹きつゝあるのである。然るに一昨年米時々商業道徳なるものも全然無視してゐる不徳全分子現はれ無謀なる値下げを試みて顧客を奪取せんとする醜劣なる行爲を敢てなししつゝも怡然として恥じとせざし

のである。彼等は商業上の競争といふ事がない以上は如何なる手段方法を用ふるも差支へないと思つてゐる。然し現に於て斯る不合理なる商略を行ふとせば他を害ふと同時に必ず自らも大なる損失を招き事業の破綻を来たす場合が多いのである。

由來日本人の商業上の競争と云へば必ず無茶な値段の下り方をし、遂には共喰ひ共倒れの醜態を演ずるのである。然し之れが同胞間に於て繰り返つれば未だ幸であるが、外人同業者にも影響を及ぼすのであるから事六つがしくなつてゐる。邦人の無謀の競争に依つて外人同業者が武市から駆逐されたところ如何なる結果を来たすであらうか。彼等は必ず日本人を他級の人同として非難し遂には排日の声も挙ぐるに至るやも計り難いのである。

二三不便全分子の爲めに同胞全体の面目が潰されることには到底我々の忍ぶ能はざる所である。合理的経営法に依る正々堂々の商業上の競争ならば吾人は大いに賛成する。インフレリアに於ても然りである。他を侵さざる範圍に於て何処にも顧客本位を以て勉強し又新製品の工夫を案じて發展を講ずるならば、決して非難するべき余地はないのである。同胞相争み及外人に迷惑を及ぼすは如何なる競争も全然吾人の肯定し難い所である。

今日の小輩なりの決して油断をしないで、排日の如き足ししき問題も極めて詳細な事件が素因をなすものである。

吾人は在亞の洗濯染物業者諸氏に此際相戒諭し無謀の競争を防止することに努力せられんことを切望して止まないものである。

◎戸田三夫君へ
日本から本社宛にて書留が来て居ますから、現任所御一報あれ。

Carpinteros Japonés
Francisco A. de Figueroa 323
U.T. Mitre 2003
大工職 中村鶴吉
上記の如く大工職を以てのましたから、家具製、家屋建築の御用命を頼み上げます。同胞の方には特に勉強致します。

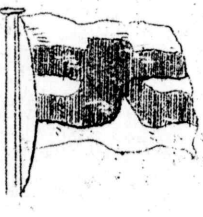
音楽教授
教師 マリアクアリノ
「ロマン」音楽、こちらでも正確懇切に日本人方にお手ほどき致します。
Valentin Gomez 2826
U.T. (47) Cuyo 6605

△好評噴々
村岡 玄先生著
◎西和辞典 拾一ペソ
◎西語會話文典 三ノ五ノ十
◎和語會話辞典 六ペソ
送料 各廿五仙

原商店
市内ベルグラー街 一四七〇
電話(リバーデ) 六六四一

大阪商船会社指定
三等乗船切符仲次券
大阪商船会社船客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計の申可。英同御遠慮なく花記へ御用命願上度矣。
日本行き三等乗客乗船仲次人指定せられんに就ては乗船方端精々御便宜御取計の申上度同精々御利用相蒙度矣。
船舶御用商
森川塩沢商店
Paseo Colon 470
U.T. Ave. 4474

商船着発日取
りぞでじゃねいろ丸 七月九日入港 (日本發五月廿二日)
もんてびでお丸 七月廿三日出帆 (日本着十月一日)
まにら丸 八月十日入港 (日本發六月廿日)
まにら丸 八月廿日入港 (日本着十月一日)
まにら丸 九月五日入港 (アフリカ廻り帰航)
大阪商船株式会社
ブエノスアイレス支店
市内 25 de Mayo 街 田三番
電話(レライロ) 二八二五番



内外時報

フヴァー大統領のモントリアム提議

苦しい立場の佛國

米國のフヴァー大統領は世界的不況の救済策として、獨り獨りの賠償金を聯合國に對する米國の債權取立てを一年間中止する...

米大統領提議の内容

フヴァー氏はモントリアム提議の正文中に次の如く述べてゐる。米國政府の提議する如きは、各國政府間の貸借並に賠償金を含むすべての支拂を一年間中止する...

世界に好影響を與ふ

米大統領の不況対策モントリアム提議發表を見るや、世界各都市の取引市場に好影響を與へ、英米各地に於ては諸株式並に公債相場急騰を告げた。

南米の不況対策を企図

フヴァー氏の提議に刺戟され、智利の外相アントニオ・プラネー氏は南米諸國の不況対策に關し、明年二月開催されるべき世界陸軍縮小會議に提出すべき腹案を...

空の結婚式

米國アイオワ州のダーラ市に於て、メソジスト教會牧師ハリス氏の飛行家ヘン・ハイルとエリス・グイヤー嬢との結婚式を同市廣敷物の屋上六百呎上空飛行中に行つたが、同牧師の感想談によれば、飛行中自分は夢中で新郎...

政党内閣に撥す

フヴァー大統領の有力者連は、米國の政界に對して、各政黨の領袖の候補は一選だけ立て、その政黨の領袖を以て之を選挙すべしと各政黨に全國民に對して勸告を述べた。

INTORERIA Selecta 染色 洗濯 工場 最新式染色洗濯工場設備完成して居りますから日本人エントレリア諸店の御用命を願ひます。 RIVADAVIA 5455 U.T. Calafate 1391. 3256 CATARINEU Hnos.

御下宿 末廣館 市内パトリシオス街 一丸 電話(755) 5555 尾崎幸平

雜 報

下野武官帰朝

公使館付陸軍武官下野中佐は本省の命に依り、来る七月廿三日出帆のリス・デ・ジマネイロ丸にて帰朝の途に就ける者。

宮腰領事茶會

宮腰領事新任挨拶のための茶會は去る廿日午後七時よりチヤムカス街の官邸に於て催された。招待者六十名、非常なる盛會であつた。尚宮腰領事書記は病者救濟の多額に直し、直ちに日會に寄附された。

日會や四回役員會

日會や四回役員會は去る廿二日午後九時半より同會々館に於て開催。出席者岡部、天坪、斎藤、塩田、谷口、有木、中川、右田、崎岡の九氏。奇麗幹事議長席に就き、諸般の報告あり、議事に入り、會館費の増徴に對し、市税はサロシ、賃料は高くと、入場料を徴収する時は市税免除の恩典をなすた。中止するや否やの意見あり、結局はフエに對する市税は取消しを求むる事にして、研究するに決定。コルドバ支部長より請求の種田敏三氏救済金は十五ペソ毎月支給に決定。その他意見交換あり十二時散會。

緒方義雄氏昇進

武市警視廳の柔道教師緒方義雄氏は去る十八日附を以て警部に昇進した。

染物洗濯同業組合役員會

染物洗濯同業組合は来る廿日(父曜)午後九時よりエントレリア街二一五番府内組合長宅に於て役員會を開催し、総金の期日及び監事委員長の任命を決定する筈。

サントス丸出帆

商船サントス丸は去る廿二日午後四時、タラゴの屋号を以て出帆。北米、パナマ經由日本に向ふ。同船にて帰國の同地、原利吉、大林多吉、照屋福龜。

神奈川丸出帆

郵船南米東岸航路最終船神奈川丸は去る廿二日午後三時半三番下ツツを以て出帆。南東阿経由日本に向ふ。

宮腰領事再び病む

宮腰領事は去る廿五日午前、持病のマラリア再發、發熱四十一度、目下官邸に於て療養中。

伏見チカ子夫人

日本小学校教師に採用
伏見松雄氏夫人チカ子さんは去る廿二日日本小学校教師に採用され

明廿八日より教鞭をとることになつた。同夫人は大正七年東京音楽学校甲種師範科出身の才媛である。

野球場の會計は

松田五郎氏

日本野球場の會計役大林多吉君は去る廿日サントス丸で帰朝したので、同團では藤の松田五郎氏に引受方を依頼してゐたが、氏の復諾を得た。

屋号登録す

府内喜平氏経営の「サントレリア」ボタフアゴは去る廿五日当市裁判所に屋号登録した。

人事

- △北川日會書記 廿四日 スール線に旅行、廿五日帰武
- △吉川六郎氏夫妻 廿日コンコルディアより出武、目下滞在
- △福富忠成 廿二日夜メンドサへ向
- △松山守吉氏 廿五日 F.C.C.C 線
- △ベジビスタ(ツクマン)に明け出
- △米沢氏 廿二日ラウソン病院に入院
- △村岡栄一氏 廿一日チヤコより出武
- △目下アドロケに居住
- △小笹竹雄氏 廿日モンテビデオ市より来武一日退
- △賀集九平氏(カビルド新團)電話架設

U.T. (33) Pampa 4374

河原静太氏死亡

河原静太氏は先般来咽咬結核のためムニス病院にて療養中の間に、去る廿六日早朝同院に於て死亡。遺骸は本廿七日午後二時チヤカリ、タに於て火葬に附す。

讓 店

「サントレリア」お譲り致し、たし、染物の設備は完全。長年の顧客を有す。委細は左記へ御問合せ下さい。市内カビルド街八七二

◎ 廣告、不眠不休、店員ナリ

Vendo

Secheria tipo café

好條件にて日本人の方々に御譲り致したし

ESMERALDA 470

廣 告

小生経営の「サントレリア」ボタフアゴの屋号は本月廿五日日本支店共武市裁判所に登録仕度同此段を告仕度
六月廿六日 府内喜平 同業者各位

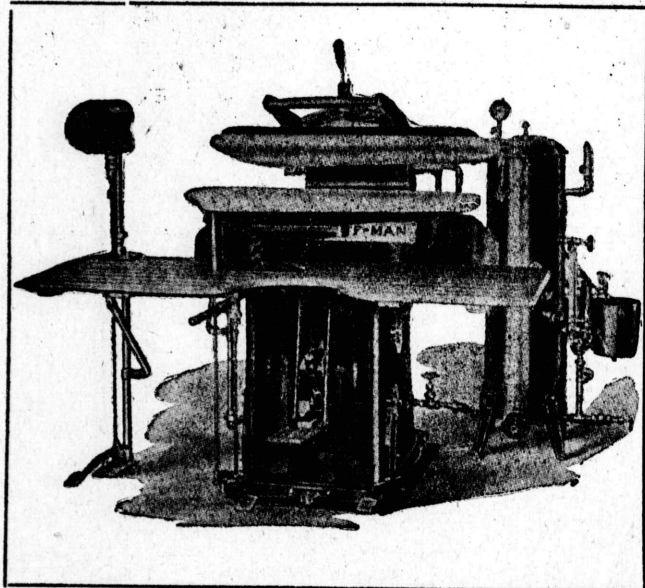
Restaurant "CANTON" -Culinaria Chinesca-

Saralle 1525 U.T. 38 MAYO 2242

廣東樓

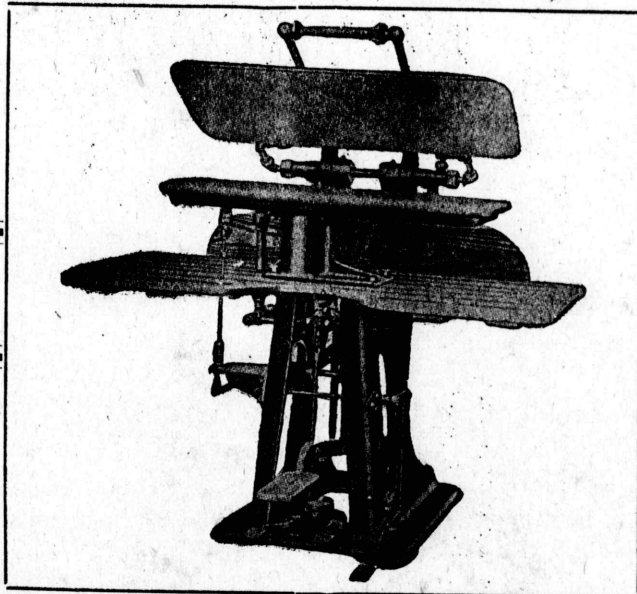
食味玉園 支那料理

Modelo "KLEAR BUK"
Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-I"
Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-9"
Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

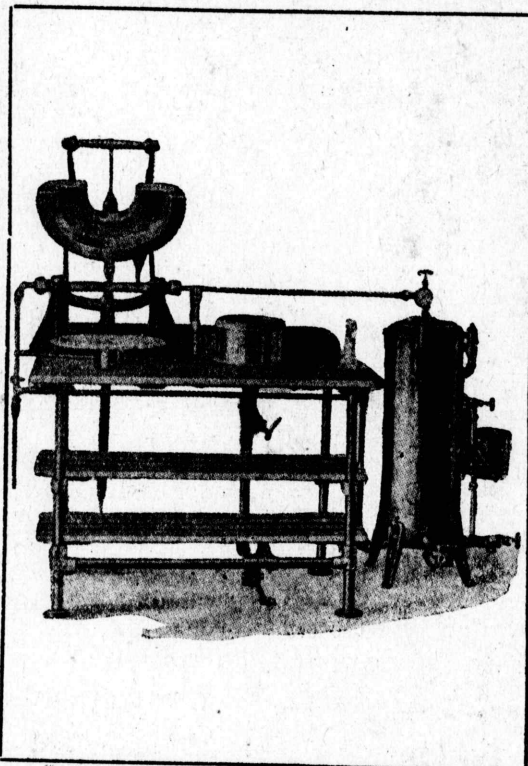
ECONÓMICA

SENCILLA

• •

Como todas nuestras máquinas viene equipada con el famoso aspirador.

The Hoff-Man



ESTA MAQUINA SOLUCIONA EL PROBLEMA DE MUCHAS TINTORERIAS, LAS QUE YA NO TENDRAN NECESIDAD DE MANDAR A OTRO TALLER PARA PLANCHAR O CONFORMAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina en donde tendremos el mayor gusto en darle más datos y precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su máquina de planchar trajes, es decir, trabajar con la misma caldera.

COMPañIA *Hoff-Man* MAQUINAS DE PLANCHAR

(UNITED STATES HOFFMAN MACHINERY CORP.)

LIBERTAD 182
BUENOS AIRES

ROBERTO H. KILSBY
REPRESENTANTE

U.T. 35, Libertad 1425

最近ニュース

フーバー大統領のモロトリアム提議

(廿二日米) モロトリアム提議は各市場に非常な活気を與へ、株式市場で賣方主が株中心として買ひ...

駐日独大使

(廿三日東京) 駐日独大使フッセルは今朝十二時、永井次官と外務省に訪問して米國大統領の提議を...

駐日各国大使

(廿四日東京) 佛國大使今朝十時十分、外相と訪問して米國のモロトリアム提議の適用範圍が...

は最後の態度表明することに就いて居り、此の際極端に意見を表明するに至つて、いよいよ佛國の立場は...

大蔵省 節約実行豫算を編制

(廿五日東京) 大蔵省では六年度八千万円程度歳入増補填するに...

経育在勤鈴木財務官の 大蔵省への報告

(廿四日) ニューヨーク在勤鈴木財務官は、大蔵省へ報告に依るに...

新朝鮮政務総監の親任式

(廿九日東京) 本日午後四時、宮中鳳凰の間にて、現任政務総監の後任...

各藤前総督府入り

(廿二日東京) 若槻は午前十時五分、倉富男と訪問して各藤前総督府...

江本鉄相入院

(廿二日東京) 江本鉄相は九時四十分、帝大病院塩田外科第二病室に...

焼ケ岳再び大爆発

(廿三日松本電) 焼ケ岳は廿三日午前二時頃と午前十二時廿分の二回にわたって又々爆発した。十一時の時は...

編輯の都合に依り、文藝附録は本週発行しません。編輯部

Niños Dr. Manuel E. Cafferata Especialista del Hospital del Niños CONSULTA DE 14 A 16 Calle Cevallos 664 U.T. MAYO 5468 小兒科醫院

昭和館 御旅館 御料理 館主 杉本春松 市内コリエンテス街 二五二九 電話(ラーヨ) 八七六三 清潔、安値、親切 カフェ、石炭、薪、希望の方には特に御便宜と計ります

Gran casa de Baño Calle Belgrano 1038 U.T. Rivadavia 2486 日本入方に おなじみの 高層衛生 浴 土古風呂 もあります

祖國近状

婦人の就職難時代

楽に出来たは昔の夢
今は男子と同様に

就職難は階級と日雇労働者に特に酷く、女子の就職状態は別天地とされて来たものだが最近の状況によると大異状を来した。高等女学校を卒業した者のま、東京飯田橋の府職業紹介所を訪ね、仕事をやらせて下さいと申し込んだもの四月中に千四百人ばかり。このうち三越、松屋、松坂屋と始まる市内有名百貨店銀行、会社、諸官廳に天晴れ三十一名の職業婦人になった者は三百六十人、全体の三割に達してゐる。

一般女子の就職志願者は三月で四百四十人の申し込みがあり、その中約二割の八百人と云ふ程の就職難で、就職界の花形小選挙区といはれた小学新卒業の少女も就職極楽時代は過去の夢で四千八百名の希望者のうち七百五十名の就職——一割五分といふ情状は就職状況である。この原因は多論猛烈な不景気の襲来によるが、他の原因としては最近婦人の職業戦線の大進出が混雑を来したとも見られ、志願者の数は一躍昨年の位以上になつてゐる。

この女子の失業時代の出現に対し当局は非常に頭を悩まし、失業救済事業として本年度から約五十名に算料や計算事務の

仕事を與へてゐるが、男子の失業問題に劣らぬ重大な問題として根本策を調査中である。

近代日本人の背丈

倭人種から
六軀への過渡期

日本人の身長が白色人種に近づいて伸びると云ふうれししい現象が、今度文部省体育研究所の吉田章信博士によつて立証された。国際場裡に於て在米不利益を立場にあつたわが日本人にとつて全く意を強ふするに足る結論が與へられた。

吉田博士は大正二年以来約二十年間に亘つて研究を續けた結果、スエーデン、ノルウェー、オランダ、平均十ヶ年間にハミリメートル四身長を増加し、日本人は十ヶ年間に一センチメートル、即ち一ヶ年平均一ミリメートルの増加を示してゐることが明らかとなつた。この統計で見ると、日本人は一ヶ年間に一ミリ六は増加率が高きことになり、この比率が若し今後三百年間繼續した場合に日本人と白色人種の間の身長差は全くなくなり、日本人も肉体的に白色人種と同じになるやうなわけである。

入獄志願の二公判

笑へぬナンセンス

不景気の浮世に愛憎をこぼし、進んで刑務所へ入りた志願した男が二人あつた。一人は住所不定前科一犯中山新太郎(三三)窃盗罪で廿五日東京区裁判所で公判開廷。裁判長「私は此の世の中では、飯が食へません。それに刑務所は身体の爲のにもいいと聞いてゐる。私は一生刑務所で暮らしたい。二年とケチふ事を云はず十年、十五年と入れて下さい」と眞面目に願つた。

またも蛇駭動
あれおまじや松敷に
のたうち廻る蛇五六匹

鳴をあげて立ち上がり、忽ち修羅場の大騒動を演ぜ、多数の買傷者を出した事案がある。其記憶が今やほおぼやかなくなつた。五月十日午後十時、折柄菊五郎吉右衛門の合同出演、出しものは固定忠治「五月留守宮時」の芝居。観衆すつかり感心して幕と打り、六区の花街の松敷に、向つて蛇が五匹、六匹のたくつてゐる。あの大衆、これを見た一人の女客が、まづ悲鳴をあげて大騒動となつた。そのうらやま、蛇だ……といふので混乱となり、あつた。係員がまづ築地署に報告した。当局が現場取り調べを開始した時は既に犯人逃走、これは前回の犯人と同らうしく、その筋では右傾團員の所爲と睨んでゐる。

SHIRO SATO
Rivadavia 3089
U.T. mitre 9206

若し同胞諸君中で世界最高の「ユリア」ル「スコパル」レンズ及機械を安く手に入れたら、先づ場所へ御向合下さい。

持約販賣人
佐藤四郎
リバダビア 一〇八九
電話(一) 一〇八九

婦人服の仕立は 本出之

御婦人服、子供服、並に下着類は、専属のモディスタが廉價に且つ迅速に仕立てます。又、御婦人服の仕立て直しや染替等も致します。何卒御用命の程願ひ上げます。

尚同胞諸君、今頃は裁縫方、ミシン類、方等無料御教授いたします。御遠慮なく御出下さい。

市内マイフー街 八六〇
電話(レイロ) 〇三四四

本出兄弟染色店
裁縫部

日本食料品

鐘巻類
鰯(一三〇) 蟹(特大一六〇)
福神漬(大) 〇一〇五〇
海苔佃煮(〇六〇) 焼松茸(一三〇)
筍(大五五) 小(四五〇)

乾物類
鰯節(一五五) 干し(東廿五仙)
スルメ(拾廿枚五〇〇) 一枚廿仙
高野豆腐(一個五仙) 干瓢(四四仙)
其他(中特湯) 二五〇 什丹(〇八〇)
櫻正宗(二五〇) 花札(組四五〇)
燻(三六〇) 藍麩粉(特五〇八〇)

御注文品は運賃致します

市内スアレス街 一五〇〇
電話(ハランカス) 〇八六九

中川商店

家庭構

子供の自由と服従
根本は同じ

子供に於ては何が最も自由であるか云々... 最も上の服従と正當な自由との間には何等相衝突する所はない...

子供に自由の精神を注入する... 最も上の服従と正當な自由を...

にも干渉がましい態度で監視する... 子供の個人的趣味に對しては...

宴会の食卓で... 隣席の一方の人とばかり話さず...

に置き換えて両方へ向けて置く... 給仕人ヴェルベにして来た食物を...

明治天皇御製... 思ふ事一つや打んばまた二つ...


新聞雑誌今月予約... 印刷に 兼 誌 雜 聞 新... オリエントル書店

CASA PINTOS... Calcahuano 281 U.T. (35) Libertad 0568... E. Yamada MASASISTA JAPONES... 杉本清次郎

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端 嵩

日本御料理
 仕出し會席
末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します



U. T. 23 B. ORDEN 5735

'CAFÈ TOKIO'
 DE
M. K. Miura & Cía.

Casa Central
 MERCEDES (Ba. As.) - U. T. 191

Sucursales
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 150
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全 全
 ルハン市
 ペルガミニア市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1854 Rioja 1854

本日
 雜貨店
 ヨハ街
 一八七六
 入月 武
 臼井知則

FABRICANTE DE
TAPILETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 3201
 U. T. 45 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para
 taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 並に
 「タピレット」
 製作販賣
 田舎の御注
 文は速達致
 します

CAFÉ TOKIO
 DE
HOSHIDA Hnos.
 Tucuman 1099

カエ
 東京
 星田
 兄弟

どうふ、こんにやく
 製、造、販、賣
 多少に不揃配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八八四

Café JAPONES
 Casa Matriz:
CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
CHIVILCOY (F. C. O.)

吉 峯 佐 之 助
 藤 田 友 八
 友 八

CAFÉ TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. calle CORDOBA 493

BELL VILLE
 Provincia de Córdoba

山口末吉
 中村米助

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
ADOLFO K. OTSUBO
 義 喜 坪 大
 Rivadavia 5202
 U. T. 4738 Caballito
 Suc. Acoyte 60
 U. T. 4719, Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
"EL YOKOHAMA"
 DE
L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7159, (Cuyo)

上 久 保 文 吉

Tintorería "IRIS"
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

坂本栄次郎

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌 醸造
 醤油 醸造
 たんあ人を他香の物
 西一報次第
 配達 します
 アウストリア街
 一二〇一番番
 雜穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

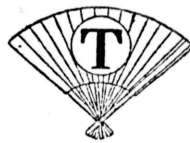
アルマセン
 兼
 バザール
中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入します。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 0243, Avenida

日本御料理
 會席兼に仕出し
 餅、かまぼこ、すし、やき、
 あし、うどん、そば、
 ぜんざい、
 だるま亭
 松田清市
 千ヤカラ街七七〇
 電話〇二四三(ミテド)
 出産御禮等、祝の餅
 特注文に應じます。

—Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。斤目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用を
博して居ります。



白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナ・カリアス街
南五十四番
電話。一七三六番
(バラックカス)
電信番号。トミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三三〇番

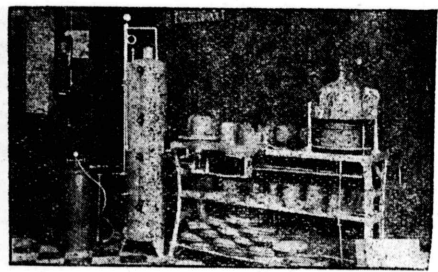
ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1736
BUENOS AIRES

New-York LIBERTAD 179 Bs. Aires
U. T. Libertad 3105
FABRICANTES MAQUINAS PARA PLANCHAR SOMBREOS
Industria Argentina - Patentes 27343-29255-98920

M
O
D
E
R
N
A
S



E
C
O
N
O
M
I
C
A
S

帽子プレス機
①取扱極めて簡
単一日の仕上能力
八百七十個
②日本人染色店
諸店にて御買上
の染を賜ふ居り
ます。
拾ヶ月拂で
販賣致し終
PIDA PRESEPTOS
CONSULTE PRECIOS

**BILLARES
BRUNSWICK**



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

**Hotel y Pensión
JAPONES**
DE
HIGA Hnos.
Calle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

ハンシンカイ

独乙病院附
三日會顧問

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178-Lima-188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

Cafe "TOKIO"

DE

EIJI NAKAMA

マシヤル市
カエ東京
中間栄二

TANDIL

F. C. S.

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144

Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3388, Avenida.

續手関通

ライモケリンエ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタクラシとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の娯情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
中隊ベインケンシヤ街
四七番
新垣徳衛大城水浦
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

Bar - Café y Billares

"Tokio"

BELGARNO 502 esq. Bolivar

U. T. 33, AVENIDA 4614

「東京」
パール
宮園新之助
梶山島之助
内田貴像